Наша Газета
nashagazeta.ch

Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

# Русская «переводчица олигарха» играет в романдских театрах |

Автор: Архивы, Архивы , 17.03.2008.

Юлия Батинова, которую многие помнят по показанному недавно по швейцарскому телевидению фильму Елены Хазановой, играет по-французски не только в кино, но и в театре.
|

**НГ:  Юлия, ты родилась в России, а беседуем мы в Женеве. Как это получилось?**

ЮБ: Сначала я училась в родном Волгограде, изучала германскую филологию в нашем университете. А в 1997 году уехала в Брюссель, где занялась дизайном и архитектурой интерьеров

**НГ: И там ты заговорила по-французски, несмотря на твое «германское» прошлое?**

ЮБ: Да, в Брюсселе начала, а потом в 2000 году приехала в Женеву поступать в актерскую школу, которая предлагала самый подходящий для меня подготовительный курс. В то время в женевской консерватории существовало актерское отделение, пока все подобные занятия не перевели в Лозанну, в «Manufacture».

**НГ: А в школе кроме тебя еще были иностранцы?**

ЮБ: Были. Венесуэлец, иранец...

**НГ: А с чего началось кино?**

ЮБ: Сначала был фильм потрясающего Алана Таннера «Поль уходит», затем - «На горизонте Бад-Рагаца» Кристофа Марзаля с Матье Амальриком (французский актер, который сейчас снимается в роли злодея в очередном «Джеймсе Бонде» - НГ). Осенью 2007 года закончились съемки фильма Фабриса Гассе «Мотель». Действие происходит в затерянном местечке где-то в кантоне Швиц, главная героиня потеряла память... В съемках, кстати, пригодился мой немецкий.

**НГ: Не очень веселый сюжет. Как и в фильме «Переводчица», который, к тому**

**же, является реальной историей.  А помогало ли в твоей работе то, что фильм снимала Елена Хазанова -  настоящая «переводчица олигарха», которую ты должна была сыграть?**

ЮБ: Прежде всего, было огромное чувство ответственности за то, что стоящий передо мной (точнее -  за камерой) человек доверил мне сыграть свою собственную жизнь...

**НГ: Давай поговорим о театре. В чем разница с кино? Например, как ты думаешь, зрители замечают какой-нибудь акцент в твоем произношении, который в кино можно было бы убрать?**

ЮБ: Театр - это живое, моментальное искусство, это мгновение, которое нельзя просмотреть как фильм. Поэтому и играть нужно исходя из того, что в театре ничего не исправишь. Акцент зрители, наверное, не замечают, по крайней мере, русский. Но, может быть, догадываются.

**НГ: Я напомню для наших читателей спектакли, в которых ты играла на швейцарских подмостках: пьесы XVIII века («Натан Мудрый» по Лессингу, «Ссора» по Мариво) и намного более современные  - «Свидание на мосту» Натали Папен и «Рыжик» Жюля Ренара.**

ЮБ: В «Рыжике» я играю и сейчас.

**НГ: Как профессионал, на какой романдский театр или отдельный спектакль ты бы особенно порекомендовала нашим читателям обратить внимание?**

ЮБ: Театр - Види в Лозанне, вне всякого сомнения. А конкретный спектакль - «Бедные люди» по Достоевскому, который будет поставлен в марте 2009 года в Каружском театре.

**НГ: Последний вопрос. А как часто в швейцарском театре дарят цветы?**

ЮБ: Дарят ... Только если тебе дарят букет - это точно кто-то из России.

**«Рыжик» («Poil de la carotte»)**

*Двенадцатилетнего мальчика по прозвищу Рыжик, которое он получил благодаря рыжим волосам и веснушкам, не очень любят родители, обижает брат Феликс, дразнит сестра Эрнестина. Чтобы спасти себя, он предается мечтаниям, результатом которых является странное поведение, глупые, а порой и жестокие поступки. Но время идет быстро. Рыжик подрастает, поступает в лицей и вступает в борьбу за свою независимость. Он проходит суровую школу жизни... Но, может быть, он станет, наконец, счастливым...*

**Théâtre de Beausobre,** Morges, 3 апреля

**Théâtre Benno-Besson,** Yverdon, 9 апреля

**Théâtre du Crochetan,** Monthey, 11 апреля

**L'heure bleue,** La Chaux-de-Fonds, 16 апреля

**Théâtre de Vevey,** 20 апреля

театры швейцарии
театральная жизнь Швейцарии

---

**Source URL:**
*https://nashagazeta.ch/news/les-gens-de-chez-nous/russkaya-perevodchica-oligarha-igraet-v-romandskih-teatrah*